

## TUJ - Thumbs Up Splint

## EN HAND ORTHOSIS

## DE HANDORTHESE

## FR ORTHÈSE DE LA MAIN

## ES ORTESIS DE MANO

## IT ORTESI PER MANO

## NL HANDORTHESE

## DK HÅNDORTOSE

## FI KÄMMENORTOOSI

## SE HANDORTOS

## NO ORTOSE, HÅND

## PL ORTEZA DŁONI

## GR ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΧΕΙΡΙΟΥ

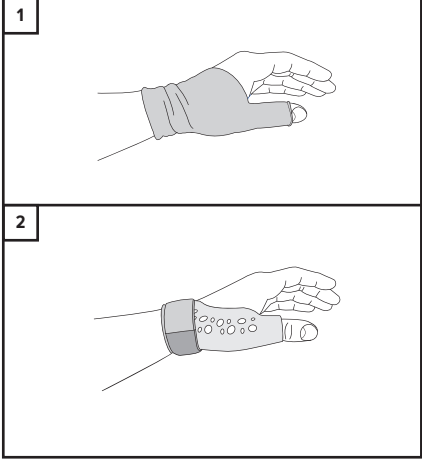


Diagram 1: A hand wearing a thumb splint with a hook/loop strap.

Diagram 2: A hand wearing a thumb splint with a hook/loop strap, showing the strap being fastened.

Diagram 3: A hand wearing a thumb splint with a hook/loop strap, showing the strap being fastened.

#### ENGLISH

##### Product Description

Lightweight structure and comfortable fitting thumb spica. Innovative design with breathable holes. Anatomically shaped, provides the right immobilisation to relieve pain during everyday activities.

##### Usage Information (See diagram)

- Open hook/loop strap.
- If required, wear protective glove (Fig. 1).
- Position thumb spica.
- Close hook/loop strap. (Fig. 2)

##### Indications for Use

Provides thumb support for an array of injuries, conditions, pre- and post-operations such as:

- Arthritis.
- Sprains and strains.
- Soft tissue injuries and conditions.
- Instability.
- Post fracture management.

It is recommended that individuals seek guidance from a medical practitioner regarding the most appropriate brace and wearing schedule.

##### Contraindications

- Do not use over open wounds.
- Any known allergy and/or hypersensitivity to any material listed in product composition.
- The brace must not press on swellings or wounds.

##### Warnings and Precautions

We recommend the initial fitting of this device be conducted by a suitably qualified healthcare professional who will advise the period of use.

- Carefully read all instructions and warnings prior to use.
- Follow all instructions to ensure proper performance of the device.
- Do not use if liniments, ointments, gels, creams or any other substances have been applied to the affected area.
- Do not re-use for another patient, doing so risks cross infection and can compromise product integrity.
- Perform regular skin and circulation checks, especially patients with diabetes, vascular deficiencies and neurological conditions.
- Should any adverse reactions occur, please cease use and contact your healthcare professional or provider of this product.
- The durability of the device may be compromised by certain factors, e.g., objects with sharp edges or damage to the hook and loop fasteners. To prevent this the hook and loop fasteners should always be fastened when the device is not being worn or when being washed.

##### Washing and Care Instructions

- Close over all hook/loop straps.
- Hand wash in cool water using mild detergent.
- Rinse and dry flat.
- Do not spin or tumble dry.
- Do not use fabric conditioner at any time.
- Check for any degradation that may affect use.
- Periodically check hook/loop fasteners are operating securely.

##### Product Family Composition

Cotton, Nylon, Polypropylene, Viscose.

##### Storage and Transport Conditions

Store in a cool, dry place out of direct sunlight, in the original packaging.

##### Recycling and Disposal

Packaging and constituent parts should be recycled or safely disposed in accordance with local or national laws.

##### Serious Incident

Report any serious incident to the manufacturer and the competent authority of the EU Member state, or country in which you reside.

#### DEUTSCH

##### Produktbeschreibung

Leichte Struktur und bequem sitzende Daumen-Spica. Innovatives Design mit atmungsaktiven Öffnungen. Anatomisch geformt, bietet die richtige Immobilisierung zur Schmerzlinderung bei alltäglichen Aktivitäten.

##### Anwendungsinformationen (siehe Diagramm)

- Klettverschluss öffnen.
- Tragen Sie bei Bedarf einen Schutzhandschuh (Abb. 1).
- Positionieren Sie die Daumen-Spica.
- Schließen Sie den Klettverschluss. (Abb. 2).

##### Indikationen für den Einsatz

Bietet Unterstützung für den Daumen für eine Reihe von Verletzungen, Erkrankungen sowie vor und nach Operationen, darunter:

- Arthritis.
- Verstauchungen und Zerrungen.
- Verletzungen und Erkrankungen der Weichgewebe.
- Instabilität.
- Behandlung nach einem Bruch.

Es wird empfohlen, sich von einem Arzt bezüglich der am besten geeigneten Schiene und des Trageplans beraten zu lassen.

##### Gegenanzeigen

- Nicht über offenen Wunden verwenden.
- Jede bekannte Allergie und/oder Überempfindlichkeit gegen einen der in der Produktzusammensetzung aufgeführten Stoffe.
- Die Bandage darf nicht auf Schwellungen oder Wunden drücken.

##### Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

Wir empfehlen, dass die Erstanpassung dieser Orthese von einer entsprechend qualifizierten medizinischen Fachkraft durchgeführt wird, die Sie über die Dauer der Verwendung berät.

- Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig alle Anweisungen und Warnhinweise.
- Befolgen Sie die Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Funktion der Orthese sicherzustellen.
- Nicht verwenden, wenn Einreibungsmittel, Salben, Gele, Cremen oder andere Substanzen auf den betroffenen Bereich aufgetragen wurden.
- Nicht bei einem anderen Patienten wiederverwenden, da dies eine Kreuzinfektion zur Folge haben und die Produktintegrität beeinträchtigen kann.
- Nehmen Sie regelmäßige Haut- und Kreislaufuntersuchungen vor, insbesondere bei Patienten mit Diabetes, Gefäßkrankheiten und neurologischen Erkrankungen.
- Sollten unerwünschte Reaktionen auftreten, beenden Sie bitte die Anwendung und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder den Anbieter dieses Produkts.
- Die Langlebigkeit der Orthese könnte durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, z. B. durch Objekte mit scharfen Kanten oder Schäden an den Klettverschlüssen. Um dies zu verhindern, sollten die Klettverschlüsse immer geschlossen werden, wenn die Orthese nicht getragen wird oder wenn sie gewaschen wird.

##### Wasch- und Pflegehinweise

- Schließen Sie sämtliche Klettverschlüsse.
- Von Hand in kaltem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel waschen.
- Spülen und flach abtrocknen.
- Nicht schleudern oder im Wäschetrockner trocknen.
- Niemals einen Weichspüler verwenden.
- Auf Beschädigungen achten, welche die Nutzung beeinträchtigen könnten.
- Regelmäßig überprüfen, ob die Klettverschlüsse sicher funktionieren.

##### Zusammensetzung der Produktfamilie

Baumwolle, Nylon, Polypropylen, Viskose.

##### Lager- und Transportbedingungen

Conserven dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil, dans l'emballage d'origine.

##### Recycling und Entsorgung

Die Verpackung und die Bestandteile sollten recycelt oder sicher entsprechend der lokalen oder nationalen Gesetze entsorgt werden.

##### Ernster Zwischenfall

Melden Sie alle ernststen Zwischenfälle dem Hersteller und der befugten Behörde des EU-Mitgliedstaates oder Landes, in dem Sie ansässig sind.

#### FRANÇAIS

##### Description du produit

Structure légère et attelle de pouce spica confortable. Conception innovante avec des trous respirants. Forme anatomique permettant une immobilisation adéquate pour soulager la douleur lors des activités quotidiennes.

##### Information d'utilisation (Voir diagramme)

- Ouvrez la sangle auto-agrippante.
- Si nécessaire, portez un gant de protection (Fig. 1).
- Positionnez l'attelle de pouce spica.
- Fermez la bande auto-agrippante. (Fig. 2).

##### Indications d'utilisation

L'orthèse permet de soutenir le pouce pour toute une série de blessures, d'affections et d'interventions pré et postopératoires:

- Arthrite.
- Entorses et foulures.
- Blessures et affections des tissus mous.
- Instabilité.
- Gestion post-fracture.

Il est recommandé de demander conseil à un médecin pour déterminer l'orthèse la plus appropriée et la durée de la période de port.

##### Contre-indications

- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes.
- Toute allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des matériaux énumérés dans la composition du produit.matériaux énumérés dans la composition du produit.
- L'orthèse ne doit pas appuyer sur des gonflements ou des plaies.

##### Avertissements et précautions

Nous recommandons que l'installation initiale de ce dispositif soit effectuée par un professionnel de la santé dûment qualifié qui conseillera à propos de durée de la période d'utilisation.

- Lisez attentivement toutes les instructions et tous les avertissements avant l'utilisation.
- Suivez toutes les instructions pour assurer le bon fonctionnement du dispositif.
- Ne pas utiliser si des liniments, des pommades, des gels, des crèmes ou toute autre substance ont été appliqués sur la zone affectée.
- Ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient, car cela risque de provoquer une infection croisée et de compromettre l'intégrité du produit.
- Effectuez des contrôles réguliers de la peau et de la circulation, en particulier chez les patients souffrant de diabète, de déficiences vasculaires et de troubles neurologiques.
- En cas d'effets indésirables, veuillez cesser l'utilisation et contacter votre professionnel de santé ou le fournisseur de ce produit.
- La durabilité du dispositif peut être compromise par certains facteurs, par exemple des objets aux bords tranchants ou des dommages aux attaches auto-agrippantes. Pour éviter cela, les fermetures auto-agrippantes doivent toujours être attachées lorsque le dispositif n'est pas porté ou lorsqu'il est lavé.

##### Instructions de nettoyage et d'entretien

- Fermez toutes les sangles auto-agrippantes.
- Laver à la main dans de l'eau froide avec un détergent doux.
- Rincez et séchez à plat.
- Ne pas essorer ni sécher en machine.
- Ne jamais utiliser d'assouplissant pour tissus.
- Vérifiez l'absence de toute dégradation pouvant affecter l'utilisation du dispositif.
- Vérifiez périodiquement que les attaches auto-agrippantes fonctionnent correctement.

##### Composition de la famille de produits

Coton, Nylon, Polypropylène, Viscose.

##### Conditions de rangement et de transport

Conserven dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil, dans l'emballage d'origine.

##### Recyclage et élimination

L'emballage et les pièces composantes doivent être recyclés ou éliminés en toute sécurité, conformément aux lois locales ou nationales.

##### Incident grave

Signalez tout incident grave au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE ou du pays dans lequel vous résidez.

#### ESPAÑOL

##### Descripción del producto

Férula en espiga para el pulgar con estructura liviana y cómoda. Diseño innovador con agujeros transpirables. Con forma anatómica, provee la inmovilización correcta para aliviar el dolor durante las actividades diarias.

##### Usage Information (See diagram)

- Abra la correa de velcro.
- Si es necesario, use guantes de protección (fig. 1).
- Coloque el pulgar en la férula en espiga.
- Cierre la correa de velcro. (Fig. 2).

##### Indicaciones de uso

Proporciona apoyo al pulgar para una serie de lesiones, afecciones y pre y posoperatorios como:

- Artritis.
- Esguinces y distensiones.
- Lesiones y afecciones de los tejidos blandos.
- Inestabilidad.
- Tratamiento posfracturas.

Se recomienda que las personas soliciten orientación a un médico respecto a la órtesis más apropiada y el programa de uso.

##### Contraindicaciones

- No utilizar sobre heridas abiertas.
- Cualquier alergia y/o hipersensibilidad conocida a cualquier material que figure en la composición del producto.
- La férula no debe presionar sobre inflamaciones o heridas.

##### Advertencias y precauciones

Recomendamos que la colocación inicial de este dispositivo la realice un profesional sanitario debidamente cualificado, quien aconsejará acerca del periodo de uso.

- Antes de su uso, lea detenidamente todas las advertencias e instrucciones.
- Siga todas las instrucciones para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo.
- No utilizar si se han aplicado linimentos, pomadas, geles, cremas o cualquier otra sustancia en la zona afectada.
- No reutilizar para otro paciente, al hacerlo se corre el riesgo de infección cruzada y puede comprometer la integridad del producto.
- Realizar controles periódicos de la piel y la circulación, especialmente en pacientes con diabetes, deficiencias vasculares y afecciones neurológicas.
- En caso de producirse alguna reacción adversa, deje de utilizarlo y póngase en contacto con su profesional sanitario o con el proveedor de este producto.
- La durabilidad del dispositivo puede verse comprometida por ciertos factores, como objetos con bordes afilados o daños en los cierres de gancho y aro. Para evitarlo, los cierres de gancho y aro deben estar siempre cerrados cuando no se use la órtesis o cuando se lave.

##### Instrucciones de lavado y cuidados

- Cerrar todas las correas de gancho/bucle.
- Lavar a mano en agua fría con un detergente suave.
- Aclarar y secar en plano.
- No centrifugar ni secar en secadora.
- No utilizar suavizante para ropa en ningún momento.
- Comprobar si hay alguna degradación que pueda afectar al uso.
- Comprobar periódicamente que los cierres de gancho y bucle funcionan de forma segura.

##### Composición de la familia de productos

algodón, Nailon, polipropileno, Viscosa.

##### Condiciones de almacenamiento y transporte

Almacenar en un lugar fresco y seco, fuera de la luz solar directa, en el embalaje original.

##### Reciclaje y eliminación

El embalaje y las piezas que lo componen deben reciclarse o eliminarse de forma segura de acuerdo con las leyes locales o nacionales.

##### Incidentes graves

Informe de cualquier incidente grave al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro de la UE o del país en el que resida.

#### ITALIANO

##### Descrizione del prodotto

Struttura leggera e comoda vestibilità pollice a spica. Design innovativo con fori traspiranti. Di forma anatomica, fornisce la giusta immobilizzazione per alleviare il dolore durante le attività quotidiane.

##### Informazioni sull'uso (Vedi illustrazione)

- Cinturino a strappo aperto.
- Se necessario, indossare guanti protettivi (Fig. 1).
- Posizione pollice spica.
- Chiudere la cinghia a strappo. (Fig. 2).

##### Indicazioni per l'uso

Fornisce supporto per il pollice per una serie di lesioni e condizioni, pre e post-operatorie come:

- Artrite.
- Distorsioni e stiramenti.
- Lesioni e problematiche dei tessuti molli.
- Instabilità.
- Gestione del periodo post-frattura.

Consigliamo agli utenti di consultare un medico per in merito alla scelta del tutore e al programma di utilizzo più appropriati.

##### Controindicazioni

- Non utilizzare su ferite aperte.
- Qualsiasi allergia e/o ipersensibilità nota a qualsiasi materiale elencato nella composizione del prodotto.
- Il tutore non deve premere su gonfiori o ferite.

##### Avvertenze e precauzioni

La prima volta, consigliamo di far posizionare il prodotto da un operatore sanitario qualificato che indicherà la durata necessaria per l'uso del dispositivo.

- Leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze prima dell'uso.
- Seguire tutte le istruzioni per assicurarsi che il dispositivo funzioni correttamente.
- Non utilizzare il dispositivo se sull'area interessata sono stati applicati lozioni, unguenti, gel, creme o qualsiasi altra sostanza.
- Non riutilizzare su un altro paziente per non incorrere nel rischio di infezioni incrociate e compromettere l'integrità del prodotto.
- Eseguire periodicamente dei controlli della cute e della circolazione, soprattutto nei pazienti affetti da diabete, carenze vascolari e patologie neurologiche.
- In caso di reazioni avverse, interrompere l'uso e contattare il personale sanitario o il fornitore del prodotto.
- La durata del dispositivo può essere compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti o danni alle chiusure in velcro. Per evitare ciò, quando il dispositivo non viene indossato o quando viene lavato, le chiusure in velcro devono essere sempre allacciate.

##### Lavaggio e manutenzione del prodotto

- Chiudere tutte le cinghie in velcro.
- Lavare a mano in acqua fredda con un detergente delicato.
- Sciacquare e asciugare lasciandolo aperto.
- Non centrifugare o asciugare in asciugatrice.
- Non usare mai l'ammorbidente.
- Verificare la presenza di eventuali alterazioni che potrebbero comprometterne l'uso.
- Verificare periodicamente che le chiusure in velcro funzionino correttamente.

##### Composizione della famiglia di prodotti

cotone, Nylon, polipropilene, Viscosa.

##### Condizioni di conservazione e di trasporto

Conservare in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole, nella confezione originale.

##### Riciclaggio e smaltimento

L'imballaggio e le parti che lo compongono devono essere riciclati o smaltiti in modo sicuro secondo le normative la livello locale o nazionale.

##### Incidenti gravi

Segnalare qualsiasi incidente grave al produttore e all'autorità competente dello stato membro dell'UE o del paese in cui si risiede.

**MD** MEDICAL DEVICE

**1** SINGLE PATIENT - MULTIPLE USE

**!** CAUTION

**✘** **✘** **✘** **✘** **✘**

**!** Promedics Orthopaedics Ltd.  
Port Glasgow Industrial Estate, Gareloch Road, Port Glasgow, Scotland, UK, PA14 5XH  
Tel: +44 (0) 1475 746 400 | Email: enquiries@promedics.co.uk  
www.promedics.co.uk

**CE** **EC** **REP** **EMERGO EUROPE**  
WestervoortSedijk 60,  
6827 AT Arnhem  
The Netherlands

©2023 Promedics Orthopaedics Ltd. All Rights Reserved.

TUJIFUB revised 3/23

**NETHERLANDS**

**Product Beschrijving**

Lichtgewicht structuur en comfortabel passende duim spica. Innovatief ontwerp met ademende gaten. Anatomisch gevormd, biedt de juiste immobilisatie om pijn te verlichten tijdens dagelijkse activiteiten.

**Gebruiksformatie (zie diagram)**

- Open klittenband.
- Draag indien nodig een beschermende handschoen (fig. 1).
- Plaats de duim in de brace.
- Sluit de klittenband. (Fig. 2).

**Gebruiksaanwijzingen**

- Biedt duim ondersteuning bij een reeks verwondingen, aandoeningen, pre- en postoperaties, zoals:
- Artritis.
  - Verstuikingen en verrekkingen.
  - Verwondingen en aandoeningen van zacht weefsel.
  - Instabiliteit.
  - Post fractuur behandeling.

Het wordt aanbevolen dat personen advies inwinnen bij een arts met betrekking tot de meest geschikte brace en draagschema.

**Contra-indicaties**

- Niet gebruiken op open wonden.
- Bekende allergie of/of overgevoeligheid voor materiaal vermeld in de productamenstelling.
- De brace mag niet op zwellingen of wonden drukken.

**Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen**

- We raden aan dat de eerste aanpassing van dit apparaat wordt uitgevoerd door een voldoende gekwalificeerde professionele zorgverlener die de gebruiksperiode zal adviseren.
- Lees voor gebruik alle instructies en waarschuwingen zorgvuldig.
  - Volg alle instructies om een goede werking van het apparaat te garanderen.
  - Niet gebruiken als smeersels, zalven, gels, crèmes of andere substanties op het aangedane gebied zijn aangebracht.
  - Niet hergebruiken voor een andere patiënt, aangezien een risico op kruisbesmetting bestaat en de product integriteit in gevaar kan worden gebracht.
  - Voer regelmatig huid- en bloedcirculatiecontroles uit, vooral bij patiënten met diabetes, vasculaire gebreken en neurologische aandoeningen.
  - Als er bijwerkingen optreden, stop dan met het gebruik en neem contact op met uw arts of leverancier van dit product.
  - De duurzaamheid van het apparaat kan worden aangetast door bepaalde factoren, bijv. Voorwerpen met scherpe randen of schade aan de klittenbandsluitingen. Om dit te voorkomen, moeten de klittenbandsluitingen altijd worden vastgemaakt als het apparaat niet wordt gedragen of wordt gewassen.

**Was- en onderhoudsinstructies**

- Sluit alle klittenbandsluitingen.
- Was met de hand in koud water met een mild reinigingsmiddel.
- Uitspoelen en plat laten drogen.
- Niet centrifugeren of drogen in de droogtrommel.
- Gebruik nooit wasverzachter.
- Controleer op eventuele degradatie die het gebruik kan beïnvloeden.
- Controleer regelmatig of de klittenbandsluiting goed werkt.

**Samenstelling van de productfamilie**

Katoen, Nylon, Polypropyleen, Viscose.

**Opslag- en transportcondities**

Bewaar op een koele, droge plaats zonder direct zonlicht, in de originele verpakking.

**Recycling en afvoer**

De verpakking en de samenstellende onderdelen moeten worden gerecycled of veilig worden afgevoerd in overeenstemming met lokale of nationale wetten.

**Ernstig incident**

Meld elk ernstig incident aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de EU-lidstaat of het land waarin u woont.

**DANSK**

**Produkt beskrivelse**

Letvægtsstruktur og behageligt siddende tommelfingerstøtte. Innovativt design med ventilationshuller. Anatomisk formet, giver den rigtige immobilisering for at lindre smerter ved hverdagsaktiviteter.

**Oplysninger vedrørende anvendelse (se diagram)**

- Åbn krog/løkke-stroppen.
- Om nødvendigt, brug beskyttende handske (figur 1).
- Placer tommelfingeren i støtten.
- Luk krog/løkke-stroppen. (Figur 2).

**Indikatorer for brug**

Giver tommelfingerstøtte ved en række skader, tilstande, før og efter operationer såsom:

- Gigt.
- Forstuvninger og anstrengte muskler.
- Bladdelslæsioner og konditioner.
- Ustabilitet.
- Styring af postfraktur.

Det anbefales, at enkeltpersoner søger vejledning hos en læge med hensyn til den mest passende bøjle- og brugsplan.

**Kontraindikationer**

- Brug ikke over åbne sår.
- Enhver kendt allergi og / eller overfølsomhed over for ethvert materiale, der er anført i produktsammensætningen.
- Støtten må ikke trykke på hævelser eller sår.

**Advarsler og forholdsregler**

- Vi anbefaler, at den indledende tilpasning af dette udstyr udføres af en kvalificeret sundhedsperson, der kan rådgive vedrørende brug.
- Læs omhyggeligt alle instruktioner og advarsler inden brug.
  - Følg alle instruktioner for at sikre, at enheden fungerer korrekt.
  - Brug ikke, hvis der er brugt påføringsstoffer, salver, geler, cremer eller andre stoffer på det berørte område.
  - Må ikke genbruges til en anden patient, da det risikerer krydsinfektion og kan compromittere produktintegriteten.
  - Udfør regelmæssige hud- og cirkulationskontroller, især hos patienter med diabetes, vaskulære defekter og neurologiske tilstande.
  - Hvis der opstår bivirkninger, bedes du stoppe og kontakte din sundhedsperson eller udbyder af dette produkt.
  - Enhedens holdbarhed kan blive compromitteret af visse faktorer, f.eks. genstande med skarpe kanter eller beskadigelse på krog- og løkke fastgørelsesorganer. For at forhindre dette skal fastgørelsesorganer til krog og løkke altid fastgøres, når enheden ikke bruges, eller når den vaskes.

**Instruktioner vedrørende vask og pleje**

- Luk over alle krog/løkke stropper.
- Vask i hånden med koldt vand med et mildt rengøringsmiddel.
- Skyld og tør fladt.
- Brug ikke tørretumbler.
- Stofbalsam må ikke bruges.
- Kontroller for enhver forringelse, der kan påvirke brugen.
- Kontroller med jævne mellemrum, at krog/løkke fastgørelsesorganer fungerer korrekt.

**Produkt familiesammensætning**

Bomull, Nylon, polypropylen, Viskose.

**Opbevarings- og transportforhold**

Opbevar i originalemballagen, på et køligt, tørt sted uden direkte sollys.

**Genbrug og bortscaffelse**
Emballage og bestanddele skal genbruges eller bortscaffes ifølge overensstemmelse med lokale eller nationale love.

**Alvorlig hændelse**

Enhver alvorlig hændelse skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i EU-medlemsstaten eller det land, hvor du bor.

**SUOMI**

**Tuotekuvas**

Kevyt rakenne ja mukavasti istuva peukalokärki. Innovatiivinen muotoilu hengittävällä rei’illä. Anatomisesti muotoiltu, tarjoaa oikeanlaisen immobilisaation kivun lievittämiseksi jokapäiväisten toimintojen aikana.

**Käyttötiedot (katso kaavio)**

- Avoin koukku/lenkkihihna.
- Käytä tarvittaessa suojäkäsineitä (kuva 1).
- Placera tumstödety.
- Stäng krok-/öglerehmar. (Fig. 2).

**Käyttöohjeet**

- Tarjoaa peukalolle ja ranteelle tukea moniin vammoihin, terveydentiloihin, leikkausten esi- ja jälkihoitoihin, kuten:
- Niveltulehdus.
  - Nyrjähdykset ja venäytykset.
  - Pehmytkudosvammat ja vastaavat terveydentilat.
  - Epävakaus.
  - Styring af postfraktur.

On suositeltavaa, että henkilöt hakevat lääkäriltä ohjausta sopivimman tuen ja käyttöaikataulun suhteen.

**Kontraindikaatiot**

- Älä käytä avoimilla haavoilla.
- Mikä tahansa tunnettu allergia ja/tai yliherkkyys jollekin tuotteen koostumuksessa luettellulle materiaalille.
- Siteet eivät saa painaa turvotuksia tai haavoja.

**Varoitukset ja varotoimet**

- Suosittelemme, että tämän laitteen ensisovitus tehdään pätevän terveydenhuollon ammattilaisen toimesta, joka neuvoo käyttöajana.
- Lue kaikki ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä.
  - Noudata kaikkia ohjeita laitteen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.
  - Älä käytä, jos vaikutusalueelle on levitetty linimenteitä, salvaa, geelejä, voiteita tai muita aineita.
  - Älä käytä uudelleen eri potilaalle, sillä se saattaa aiheuttaa risti-infektion ja vaarantaa tuotteen eheyden.
  - Suorita säännölliset ihon ja verenkierron tarkastukset, erityisesti potilailla, joilla on diabetes, laskimoiden vajaatoiminta ja neurologisia sairauksia.
  - Jos haittavaikutuksia ilmenee, lopeta käyttö ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai tämän tuotteen toimittajaan.
  - Laitteen kestävyys voi heikentyä tietyillä tekijöillä, esimerkiksi esineillä, joissa on terävät reunat, tai vaurioilla koukku- ja silmukkakiinnittimiin. Tämän estämiseksi koukku- ja silmukkakiinnittimet tulee kiinnittää aina, kun laitetta ei käytetä tai se pestään.

**Pesu- ja hoito-ohjeet**

- Sulje kaikki koukku-/silmukkaremmit.
- Käsinspesu viileässä vedessä miedolla pesuaineella.
- Huuhtele ja tasokuivaa.
- Älä linkoa tai rumpukuivaa.
- Älä koskaan käytä huuhteluainetta.
- Tarkista mahdolliset kulumat, jotka saattavat vaikuttaa käyttöön.
- Tarkista säännöllisesti, että koukku-/silmukkakiinnittimet toimivat kunnolla.

**Produkt familjesammensætning**

Bomull, Nylon, polypropyleeni, Viskoosi.

**Tuotepuheen kokoonpano**

Puuvilla, Nylon, polypropyleeni, Viskoosi.

**Varastointi ja kuljetusolosuhteet**

Säilytä viileässä, kuivassa paikassa, poissa suorasta auringonvalosta, alkuperäispakkauksessa.

**Kierrätys ja hävittäminen**

Pakkaukset ja osat on kierrätettävä tai hävitettävä turvallisesti paikallisten tai kansallisten lakien mukaisesti.

**Vakava sattumus**

Ilmoita vakavista sattumuksista valmistajalle ja EU-maan tai asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

**SVENSKA**

**Produktbeskrivning**

Lättviktsstruktur och bekvämt passande tumstöd. Innovativ design med andningshåll. Anatomiskt formad, ger rätt immobilisering för att lindra smärta under vardagliga aktiviteter.

**Användningsinformation (se bilder)**

- Öppna krok-/öglerehmar.
- Använd vid behov skyddshandske (fig. 1).
- Placera tumstödet.
- Stäng krok-/öglerehmar. (Fig. 2).

**Indikatorer för användning**

Ger tumledsstöd för en rad skador, tillstånd, före och efter operationer, såsom:

- Artrit.
- Stukningar och sträckningar.
- Blöttevvskskader och -tillstånd.
- Instabilitet.
- Postfrakturbehandling.

Det rekommenderas att individer söker vägledning från en läkare angående det lämpligaste stödet och schema för när det ska användas.

**Kontraindikationer**

- Använd inte över öppna sår.
- All känd allergi och/eller överkänslighet mot material som anges i produktsammansättningen.
- Stödet får inte trycka på svullnader eller sår.

**Varningar och försiktighetsåtgärder**

- Vi rekommenderar att inledande montering av denna enhet utförs av lämplig kvalificerad vårdpersonal som ger råd om användningsperioden.
- Les alle instruksjoner og advarsler grundig før bruk.
  - Følg alle instruksjoner for å sikre at utstyret fungerer som det skal.
  - Følj alla instruktioner för att säkerställa enhetens korrekta prestanda.
  - Använd inte om liniment, salvor, geler, krämer eller andra ämnen har applicerats på det drabbade området.
  - Äteranvänd inte på någon annan patient, eftersom det riskerar korsinfektion och kan äventyra produktens integritet.
  - Utför regelbundna hud- och cirkulationskontroller, särskilt på patienter med diabetes, kärlproblem och neurologiska tillstånd.
  - Om det uppstår bivirkningar, vänligen sluta använda produkten och kontakta din läkare eller leverantören.
  - Enhetens hållbarhet kan äventyras av vissa faktorer, t.ex. föremål med vassa kanter eller skador på krok- och öglefästen. För att förhindra detta bör krok- och öglefästen alltid fästas när enheten inte bärs eller när den tvättas.

**Tvätt- och skötselanvisningar**

- Stäng alla krok-/öglerehmar.
- Handtvätta i kallt vatten med mildt rengöringsmedel.
- Skölj och torka plant.
- Ska inte centrifugeras eller tortkumlas.
- Använd aldrig sköljmedel.
- Kontrollera om det finns försämringar som kan påverka användningen.
- Kontrollera regelbundet att krok-/öglefästen fungerar säkert.

**Produkt familjens sammansättning**

bomull, Nylon, polypropen, Viskos.

**Förvarings- och transportförhållanden**

Förvara på en sval, torr plats utan direkt solljus, i originalemballasjen.

**Återvinning och bortscaffande**

Förpackningar och beståndsdelar ska återvinnas eller kasseras på ett säkert sätt i enlighet med lokala eller nationella lagar.

**Alvorlig incident**

Rapportera allvarliga händelser till tillverkaren och behörig myndighet i den EU-medlemsstat eller det land där du bor.

**NORSK**

**Opis produktbeskrivelse**

Lettvektsstruktur og behagelig passform på tommelen. Innovativ design med pustende hull. Anatomisk formet, gir den riktige immobiliseringen for å lindre smerte under daglige aktiviteter.

**Bruksinformasjon (se diagrammet)**

- Åpne krok/løkkestropp.
- Om nødvendig, bruk vernehanser (fig. 1).
- Plasser tommelfingeren.
- Lukk krok/løkkestropp. (Fig. 2).

**Indikasjoner for bruk**

Gir håndledsstøtte for en rekke skader, tilstander, pre- og post-operasjoner, som:

- Artritt.
- Forstuinger og forstrekninger.
- Bløtvevsskader og -tilstander.
- Ustabilitet.
- Behandling etter fraktur.

Det anbefales å søke veiledning fra medisinsk personell om den mest passende støtte- og bruksplanen.

**Kontraindikasjoner**

- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Enhver kjent allergi og/eller hypersensitivitet for materiale oppført i produktsammensetning.
- Skinnen må ikke trykke på hevelser eller sår.

**Advarsler og forholdsregler**

- Vi anbefaler at den første monteringen av dette utstyret gjennomføres av kompetent helsepersonell som vil gi råd om bruksperioden.
- Les alle instruksjoner og advarsler grundig før bruk.
  - Følg alle instruksjoner for å sikre at utstyret fungerer som det skal.
  - Skal ikke brukes hvis salver, geler, kremer eller andre stoffer har blitt påført det berørte området.
  - Må ikke gjenbrukes for en annen pasient, å gjøre det gir risiko for kryssinfeksjon og kan compromittere produktintegritet.
  - Gjennomfør regelmessige hud- og kretsløpskontroller, spesielt pasienter med diabetes, karsykdommer og neurologiske lidelser.
  - Hvis det skulle oppstå noen bivirkninger, avslutt bruken og kontakt helsepersonell eller leverandøren av dette produktet.
  - Holdbarheten til utstyret kan compromitteres av visse faktorer, f.eks. objekter med spisse kanter eller skade på borrelåsfesterne. For å forhindre dette bør borrelåsfesterne alltid være festet når utstyret ikke brukes eller når det vaskes.

**Instruksjoner for vask og stell**

- Lukk alle borrelåsstropper.
- Håndvask i kaldt vann med mildt rengøringsmiddel.
- Skylles, og tørkes flatt.
- Skal ikke sentrifugeres eller has i tørketrommel.
- Ikke bruk tøymerkner.
- Se etter forringelse som kan påvirke bruk.
- Kontroller periodisk at kroken/borrelåsene fungerer som de skal.

**Produkt familie sammensetning**

bomull, Nylon, polypropylen, Viskose.

**Lagings- og transportforhold**

Oppbevares på et kaldt, tørt sted utenfor direkte sollys, i originalemballasjen.

**Resirkulering og avhending**

Emballasje og bestanddeler bør resirkuleres eller avhendes i samsvar med lokale eller nasjonale lover.

**Alvorlig hendelse**

Rapporter alle alvorlige hendelser til produsenten og kompetent myndighet i EU-medlemsstaten eller landet du bor i.

**POLSKI**

**Opis produktu**

Opaska na kciuk o lekkiej konstrukcji i komfortowym dopasowaniu. Innowacyjny wzór z otworami zapewniającymi przewiewność. Anatomicznie ukształtowana, zapewnia odpowiednie unieruchomienie, łagodząc ból podczas wykonywania codziennych czynności.

**Informacje o zastosowaniu (patrz schemat)**

- Rozerpnij pasek z zapięciem na rzep.
- W razie potrzeby załóż rękawicę ochronną (rys. 1).
- Ustaw opaskę na kciuk.
- Zapnij pasek za pomocą rzepa. (Rys. 2).

**Wskazania do stosowania**

- Zapewnia podparcie kciuka w przypadku szeregu urazów, schorzeń, stanów przed- i pooperacyjnych, takich jak:
- Zapalenie stawów.
  - Zwichnięcia i nadwyrężenie.
  - Urazy i schorzenia tkanek miękkich.
  - Niestabilność.
  - Stabilizacja po złamaniu.

Zaleca się, aby osoby korzystające ze stabilizatora zwróciły się do lekarza o poradę dotyczącą wyboru najodpowiedniejszego wyrobu i harmonogramu noszenia.

**Przeciwwskazania**

- Nie stosować na otwarte rany.
- Znana alergia i/lub nadwrażliwość na jakikolwiek materiał wymieniony w składzie produktu.
- Orteza nie może uciskać obręzków ani ran.

**Ostrzeżenia i środki ostrożności**

- Zalecamy, aby początkowe dopasowanie tego wyrobu zostało przeprowadzone przez odpowiednio wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia, który doradzi w kwestii koniecznego okresu użytkowania.
- Przed użyciem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia.
  - Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami, aby zapewnić prawidłowe działanie wyrobu.
  - Nie wolno stosować w przypadku, gdy na chore miejsce zostały nałożone płyny do nacierania, maści, żele, kremy lub jakikolwiek inne substancje.
  - Nie wolno używać ponownie tego samego produktu do leczenia innego pacjenta, gdyż grozi to zakazaniem krzyżowym i może naruszyć integralność produktu.
  - Należy regularnie kontrolować stan skóry i krążenie, szczególnie u pacjentów z cukrzycą, niewydolnością naczyniową i schorzeniami neurologicznymi.
  - W przypadku wystąpienia jakichkolwiek działań niepożądanych należy zaprzestać stosowania produktu i skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia lub dostawcą tego produktu.
  - Pewne czynniki mogą zmniejszyć trwałość ortezy np. przedmioty o ostrych krawędziach lub uszkodzenia zapięć z rzepami. Aby temu zapobiec, rzepy powinny być zawsze zapięte, gdy wyrób nie jest noszony lub w trakcie prania.

**Instrukcje prania i pielęgnacji**

- Zapiąć wszystkie paski na rzepy.
- Prac ręcznie w chłodnej wodzie z użyciem łagodnego detergentu.
- Wypłukać i wysuszyć na płasko.
- Nie wirować i nie suszyć w suszarce bębnowej.
- W żadnym wypadku nie należy używać płynu do płukania tkanin.
- Należy sprawdzić, czy nie ma żadnych uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na użytkowanie produktu.
- Należy okresowo sprawdzać, czy rzepy mocno się trzymają.

**Skład rodziny produktów**

bawełna, Nylon, polipropylen, Wiskoza.

**Warunki przechowywania i transportu**

Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, w oryginalnym opakowaniu.

**Recykling i utylizacja**

Opakowanie i części składowe należy poddać recyklingowi lub bezpiecznie zutylizować zgodnie z lokalnymi, lub krajowymi przepisami.

**Poważne incydenty**

Należy zgłaszać wszelkie poważne incydenty producentowi i właściwym władzom państwa członkowskiego UE lub kraju zamieszkania użytkownika.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

**Περιγραφή Προϊόντος**

Lightweight structure and comfortable fitting thumb spica. Innovative design with breathable holes. Anatomically shaped, provides the right immobilisation to relieve pain during everyday activities.

**Πληροφορίες Χρήσης (Βλέπε διάγραμμα)**

- Rozerpnij pasek z zapięciem na rzep.
- W razie potrzeby załóż rękawicę ochronną (rys. 1).
- Ustaw opaskę na kciuk.
- Zapnij pasek za pomocą rzepa. (Rys. 2).

**Ενδείξεις για Χρήση**

- Zapewnia podparcie kciuka w przypadku szeregu urazów, schorzeń, stanów przed- i pooperacyjnych, takich jak:
- Arthritis.
  - Διαστρέμματα και θλάσεις.
  - Κακώσεις και παθήσεις μαλακού ιστού.
  - Αστάθεια.
  - Διαχείριση μετά από κάταγμα.

Συστήνεται το κάθε άτομο να αναζητεί καθοδήγηση από ιατρικούς επαγγελματίες σχετικά με τον καταλληλότερο νάρθηκα και το πρόγραμμα χρήσης του.

**Αντενδείξεις**

- Να μην γίνεται χρήση επάνω σε ανοιχτά τραύματα.
- Όποιοδήποτε γνωστή αλλεργία και/ή υπερευαισθησία σε κάποιο από τα υλικά που αναγράφονται στην σύνθεση του προϊόντος.
- Orteza nie może uciskać obręzków ani ran.

**Προειδοποιήσεις και Προφυλάξεις**

- Συστήνουμε η αρχική εφαρμογή αυτής της συσκευής να πραγματοποιείται από έναν κατάλληλο αναγνωρισμένο επαγγελματία υγείας ο οποίος μπορεί να συμβουλευθεί για την περίοδο χρήσης.
- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις πριν την χρήση.
  - Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες για να επιτύχετε την σωστή απόδοση της συσκευής.
  - Μην χρησιμοποιείτε εάν λουσίον, αλοιφές, τζελ, κρέμες ή άλλες ουσίες έχουν τοποθετηθεί στην τραυματισμένη περιοχή.
  - Μην χρησιμοποιείτε ξανά για άλλον ασθενή, σε τέτοια περίπτωση μπορεί να προκληθεί επιμόλυνση και να αλλοιωθεί η ακεραιότητα του προϊόντος.
  - Εκτελείτε τακτικούς δερματικούς και κυκλοφοριακούς ελέγχους, ειδικά για ασθενείς με διαβήτη, φλεβικές ανεπάρκειες και νευρολογικές παθήσεις.
  - Στην περίπτωση που προκληθούν ανεπιθύμητες αντιδράσεις, διακόψτε την χρήση και επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας ή τον προμηθευτή αυτού του προϊόντος.
  - Η ανταοχή της συσκευής μπορεί να αλλοιωθεί από ορισμένων παράγοντες, π.χ., αντικείμενα με κοφτερές άκρες ή ζημιά στους συνδέσμους αγκίστρου και βρόχου. Για να το αποφύγετε αυτό οι σύνδεσμοι αγκίστρου και βρόχου θα πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένοι όταν η συσκευή δεν είναι φορεμένη ή κατά την πλύση.

**Οδηγίες Πλύσιματος και Φροντίδας**

- Κλείστε όλα τα λουριά αγκίστρου/βρόχου.
- Πλύνετε στο χέρι με κρύο νερό χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό.
- Ξεπλύνετε και αφήστε τον ανοιχτό να στεγνώσει.
- Μην περιστρέφετε ή βάζετε σε στεγνωτήριο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μαλακτικό ρούχων.
- Ελέγχετε για την όποια φθορά που μπορεί να επηρεάσει την χρήση.
- Περιοδικά ελέγχετε την ασφαλή λειτουργία των συνδέσμων αγκίστρου/βρόχου.

**σύνθεση οικογενείας προϊόντων**